

## Zen zen zense (Pre-pre-previous Life) [movie ver.]/ RADWIMPS

Lyrics: Yohjiro Noda, English Interpretation: Norih

(This movie version partially differs from the original CD version.)

### [Verse 1]

Yatto me wo samashita kai

(Finally have you woken up?)

Sorenanoni naze me mo awaseya shinaindai?

(And yet why won't you make eye contact with me?)

"Osoi yo" to okoru kimi

("You are late!" You get mad at me)

Kore demo yareru dake tobashite kitannda yo

(With that said, I rushed here as fast as possible)

Kokoro ga karada wo oikoshite kitannda yo

(My heart came up here leaving my body behind)

### [Verse 2]

Kimi no kami ya hitomi dake de mune ga itai yo

(Just the sight of your hair or eyes cause a pain in my heart)

Onaji toki wo suikonde hanashitaku nai yo

(I don't wanna breathe out the time that I took in with you)

Haruka mukashi kara shiru sono koe ni

(When I face the voice I've known from way back)

Umarete hajimete nani wo ieba ii?

(What the words should I say for the very first time?)

### [Chorus]

Kimi no zen-zen-zense kara bokuwa kimi wo sagashi hajimeta yo

(In your pre-pre-previous life, I set out to search for you)

Sono bukiicho na waraikata wo megakete yattekita nda yo

(I've come up all the way aiming at your awkward laughter)

Kimi ga zenbu zenbu nakunatte chirijiri ni nattatte

(Even if all, all of you vanish, and scatter in pieces)

Mou mayowanai mata ichi kara sagashi hajimeru sa

(I won't waver anymore and I'll start looking for you again from scratch)

Mushiro zero kara mata uchu wo hajimete miyouka

(Or shall I rather begin again from zero in the universe?)

### [Interlude 1]

#### [Verse 1]

Dokkara hanasu kana kimi ga nemutteita aida no sutohrih

(Where should I begin the story during your sleep?)

Nan'oku nankounen bun no monogatari wo katarini kitanda yo

(I've come to narrate the story for billions of years)

Kedo iza sono sugata kono me ni utsusu to

(But now that I'm here at the sight of you)

#### [Verse 2]

Kimi mo shiranu kimi to jarete tawamuretai yo

(I wanna play and frolic with you whom even you aren't aware of)

Kimi no kienu itami made aishite mitai yo

(I just want to love you right down to your unhealable pain)

Ginga nanko bun kano hate ni deaeta  
(Now we could finally meet at the end of many galaxies)  
Sono te wo kowazazu ni dou nigitta ra ii?  
(How do I hold your hand without breaking it?)

[Chorus]

Kimi no zen-zen-zense kara boku wa kimi wo sagashi hajimeta yo  
(In your pre-pre-previous life, I set out to search for you)  
Sono sawagashii koe to namida wo megake yattekita nda yo  
(I've come up all the way aiming at your noisy voice and tears)

Sonna kakumei zenya no bokura wo dare ga tomeru to iun darou  
(Who could stop the two of us in the eve of our revolution?)  
Mou mayowanai kimi no hahto ni hata wo tateru yo  
(I won't waver anymore and I'll put up flag in your heart)  
Kimi wa boku kara akiramekata wo ubai totta no  
(You took away from me the way to give up)

[Interlude 2]

[Chorus]

Zen-zen-zense kara boku wa kimi wo sagashi hajimeta yo  
(In your pre-pre-previous life, I set out to search for you)  
Sono bukiccho na waraikata wo megakete yatte kitannda yo  
(I've come up all the way towards your awkward laughter)

Kimi ga zenbu zenbu nakunatte chirijiri ni nattatte  
(Even if all, all of you vanish, and scatter in pieces)  
Mou mayowanai mata ichi kara sagashi hajimeru sa  
(I won't waver anymore and I'll start looking for you again from scratch)  
Nankounen demo kono uta wo kuchizusami nagara  
(Even light years ahead, while singing this song)